- 001-006-00009512 1766.001-000-00009513





2016-09-01-038-P00608 No. ESCRITURA DE PROTOCOLIZACIÓN LA TRADUCCIÓN DE LOS IDIOMAS INGLÉS Y ALEMÁN AL **ESPAÑOL** EN LOS **CUALES** CONSTAN: A) **CERTIFICADO** EXTENDIDO POR EL REGISTRO PÚBLICO COMPAÑÍAS DE DE SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ LEGALMENTE CONSTITUIDA EN ESE PAÍS, B) PODER ESPECIAL DE REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; Y, NÓMINA DE SOCIOS CON INDICACIÓN DE NOMBRES. APELLIDOS, **ESTADO** Y **DOCUMENTOS** TODOS **ESTOS** CERTIFICADOS POR **NOTARIO** DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA AVTSCHAR AG.----

CUANTIA: INDETERMINADA.----

En la ciudad de Guayaquil, al día cuatro del mes de Febrero del dos mil dieciséis, ante mí Doctor **HUMBERTO MOYA FLORES**, Notario Trigésimo Octavo del Cantón Guayaquil.



#### Señor Notario:

De conformidad con lo que determina el artículo 18, numeral 2, de la Ley Notarial, solicito a usted que en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo, se sirva protocolizar y extender 16 testimonios de la traducción que en los idiomas inglés y alemán constan en los documentos adjuntos: a) certificado extendido por el Registro Público de compañías de Suiza que acredita que está legalmente constituida en ese país. - b).- poder especial de representante de la compañía Suiza en Ecuador c) nómina de socios con indicación de nombres apelidos y estado civil; todos estos documentos certificados por notario del paíso de la compañía suiza AVTSCHAR AG.

Ab. Ana Gabela Gallardo Reg. Nº 09-2012-414 F.A.G









ı	拼
1	33 f
l	2
١	3

## HANDELSREGISTER GRAUBÜNDEN

Firmennummer Rech			Recht	snatur			Ein	tragu	ng (	Löschu	- 1	_	H-350.3.010.8	98-7			
CHE-115.804.195 Aktiens				Aktie	ngesellsch	aft ·		01.	07.20	10			von: auf:			1	
III	1111	(	1 11	IEC ER										<del></del>			
					Alle Eintrag	ungen .						—1 <del>5 -</del>	12			,	
Ei	Lö	Firma Avtscha	- A G			<del>`</del>						Ref	Sitz S-chanf				
Ľ		Aviscria		<u></u>									3-criain			.	
Ei	Lö Aktienkapital (CHF) Liberierung (CHF) Aktien-Stückelung									Ei	Lö Adres	se der Eima	مونديم -				
1	2		100	00.000		50'000.00	100 vinkulierte N	lame	naktio	en-zu	CHF	1		a von Uschar	ner		
ج2			300	00.000'0		300'000,00	1'000.00 300 vinkulierte N 1'000.00	lame	naktio	en zu	CHF		7575	alstra co E			
Ei	Lä	PS-Kapit	al (C	HF)	Liberierun	g (CHF)	Partizipationsscl	neine				_		[2] \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\ \\		٠. ا	
2			35	'000.00		35'000.00	35 vinkulierte Na zu CHF 1'000.00		partiz	ipatio	onssche	eine	(A)		<u> </u>		
Ei	Lö	Zweck				· · · , ·						Ei	Lö ander	e Adresse	<u> </u>		
1		Die Gese	llsch	naft bezw	eckt die B	eteiligung ar	n Unternehmen de	es In-	- und	Ausla	andes.			Ţ.	;		
Ei	Lö	Bemerku	nger									Ref	Statutenda	atum \			
1	_	Die Mitte	ilung	en an di	e Aktionäre	erfolgen di	rch Publikation in	n SH	AB o	der, s	ofern d	ie 1	1 30.06.2010				
		Namen t   Brief.	nd A	Adressen	sämtlicher	Aktionare t	ekannt sind, durd	ch eir	igesc	hrieb	enen	2	17.11.201	0		1	
1							h-Massgabe-der					)	)			1	
2					er Namena en beschrär ————		er Namenpartizipa	ations	sche	ine is	t nach						
Ei	Ĺä	Besonde	re T	atbestän	de	.*.						Ref	Publikation	nsorgan	•		
2	2 Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung, Ausgabe von Partizipationsscheinen und Erhöhung der Liberierung des Aktienkapitals vom 17.11.2010 gemäss Vertrag mit Inventarliste vom 17.11.2010 Beteiligungen an Ge-																
Ei	Lő	Zweignie	derla	assung (	en)			Ei	Lő Z	weigi	niederla	ssung (	en)		<del></del> -	<u> </u>	
						17									:		
<u> </u>	: 15			TO D.	I CUAT	CUAD D-		L '7-:	امرا	70		TD D-1	I CLIAD	CUAD Day	Call		
ZE GI	i R		г 047	TR-Date 01.07.2		SHAB-Da 07.07.20		Zel	Ref	114	l-Nr	TR-Dati	JM SHAB	SHAB-Dat.	Seite	3 / Id	
G			006	23.11.2	1	1											
GI		•	304	31.03.2	014 65	03.04.20	1433879										
Ei	Ae	Lö Pers	onal	langaber	<del></del>	F				Funi	ktion		Zeichn	ungsart	<del>.</del> · · ·		
1 von Tscharner, Ada, von Chur, in S-chanf 1 3 Inter Audit AG (CH 270.3.005.416-2); in Basel 3 Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), in Basel								Mitg Rev				unterschrift					

Chur, 08.01.2016 OM



Dieser Auszug aus dem kantonalen Handelsregister hat ohne die nebenstehende Originalbeglaubigung keine Gültigkeit. Er enthält alle gegenwärtig für diese Firma aktuellen Eintragungen sowie allfällig gestrichene Eintragungen. Auf besonderes Verlangen kann auch ein Auszug erstellt werden, der lediglich alle gegenwärtig aktuellen Eintragungen enthält. **APOSTILLE** 

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Pais: Confederación, Suiza, Cantón de los Grisones El presente documento público
- 2. ha sido firmado por Trons Schmid
- 3. actuando en calidad de funcionario/a Recusemon
- 4. se halla sellado/timbracordon Hannes Scuence

5. en Chur
7. por la Cancillería del Canton-de

8. con el no. Mb Shift

9, Sello/timbre

CANCILLERIA DEL CANTON DE LOS GRISONES .

H. Nold



·	REGISTRO MERCANTIL GRAUBÜNDEN														
		de la sociedad 5.804.195	Clasificación legal Sociedad Anónima		egist 1,07.	ro 2010	Anul	ación	Traspa De: a:	so: C	H-350	.3.010.89	98-7		1
_	timi		Todos los Registros												
_	Ca Nombre de la compañía Ref Domicilio le										gal				
1		AVTSCHAR AG				<u>·</u>				1	5-	chanf			
in	Ca	Ca Capital social (CHF) Pagado en (CHF) Acciones In Ca Dirección de la compañí								mpañía					
2	2 100'009.09 50'000.00 100 Acciones — nominativas — de — CHF 1 c/o Ada von/Tscharner 100'000.00 300'000.00 100 Acciones nominativas de CHF 1 7525 S-chanf 1000.00														
ln .	Ca	Capital (CHF)	Pagado en (CHF)	Ce	rtifica	dos de	e Partici	pación			$\neg$				
2	35'000.00 35'000.00 35 Certificados nominativas de participación de CHF 1'000									FIG					
			•									3/3		<u>~</u> ~~	\$\frac{1}{2}
in	Ca	Objeto		_						in	Ca Di	rección d	corre	:0 × 8	
1		El objeto de la sociedad es la	participación en empresa	s nack	onale	s y ext	ranjera	5.			4		10 m		THE T
										<u></u>	11:5	100	2.1		
		Observaciones	<del></del>								- 1/		echa d		ctos I
2	2 Las comunicaciones a los accionistas se harán por publicación en el SHAB o, en caso se conozca los nombres 1 80.06,2010 y direcciones de todos los accionistas, por carta certificada.  El estatuto limita la transferibilidad de las acciones nominativas y de los certificados nominativos de participación.														
in	Ca	Hechos constatados												Ref	Publicación Oficial
2		Aceptación/toma de posesión	: Según el contrato de a	portaci	ión y	toma	de pose	sión del 17	7.11.2010	, la :	socieda	d recibe	diversa	as 1	Registro
		participaciones en compañías	y fideicomisos por valo	r y pre	ecio d	de CHI	3'106.	422,50.	CHF 500	0,000	00 sor	destina	dos pa	ra	Oficial
		completar el capital de 100 aco	ciones nominativas de Ci	1F 1'00	0,00	que es	staban p	agadas al 5	50%. Al r	nism	o tiemp	o, como i	resultad	ot	Mercantil
•		de un pago de aumento de cap	oital, se emite 200 accion	es a Cl	HF 1'	00,000	). Adem	ás, CHF 35	00,000	se u	illiza pa	Ira el pag	jo de 3	5	: Suizo
Į.		certificados nominativos de par	ticlpación. El saldo de Cl	4F 2'82	21.42	2,50 s	e contab	iliza como a	acreencia	conti	ra la so	cledad.			_
Ī											_				
ln	Ca	Sucursales	<del></del>	lin	Cal	Sucur	sales								
			•												
	<del>'</del>	<u> </u>													• ,
Vis	Ret	No. registro Fecha S	OGC Fecha SOGC	Pág./	Id	Vis	Ref	No. regist	tro Fec	ha	SOGC	Fech	na SOG	C Pa	ág./Id
GR	1	3047 01.07.2010	129 07.07.2010	14/57	15074					_		1			

_									•					1
Vis	Ret	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág. / Id	Vis	Ref	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág./Id	$\exists$
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14/5715074	_				\		· ·	
GR	2	5006	23.11.2010	232	25.11.2010	8/5915360								
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04,2014	1433879							,	

in	Мо	Ca	Datos personales	Función	Firma
1			Von Tscharner, Ada, de Chur, en S-chanf.	Miembro	Individual .
3		3	Inter Audit AG (CH-270.3:005.416-2), tn Baset		٠.
	l	<u> </u>	Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), en Basel	auditor	· _

Chur, 08.01.2016 OM

₹.



Extracto certificado del Registrador

Firma en representación Firma ilegible

Este extracto del Registro Mercantil Cantonal no es válido sin la certificación original al lado. Contiene todos los registros actualmente vigentes de la sociedad. Por pedido expreso se puede producir un extracto que contenga solo los registros vigentes.

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma alemán consta, según el conocimiento que tengo del idioma alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

Hans Forrer Rüegg C.I. Nº 0900165366

#### REGISTRO MERCANTIL DEL CANTÓN BASEL-CAMPO

### APOSTILLA

(Convención de la Haye del 5 octubre de 1961)

1. País: Suiza, Canton de Grisones

do umento público sportividado por <u>THOMAS SCHMID</u> pando en calidad de <u>REGISTRADOR EN REPRESENTACIÓN</u> 3.

la <u>astampilla/sello</u> de <u>REGISTRO MERCANTIL DEL</u>

∕Certificado

6. El 8.1.2016

Por la Cancellería del Cantón de los Grisones 7.

Nº. <u>1169641</u>

Sello/sellado

ed 7 10. Firma:

CANCILLERIA DEL CANTON

H. Nold

**DE LOS GRISONES** 

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma alemán constan, según el conocimiento que tengo del idioma alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

> Hans Forrer Rüegg C.I. Nº 0900165366



#### Legalization

I, the undersigned Civil Law Notary in Basel (Switzerland), **Mathias Kuster**, hereby certify that the signature on the reverse side of this document is the personally known and genuine signature of

Ms. Ada Regula von Tscharner, born on 7th of November 1956, citizen of Chur (Switzerland), domiciled in S-chanf (Switzerland), personally known to me, the Cyll Law Notary.

Ms. Ada Regula von Tscharner is acting as a member of the board of individual signatory power on behalf of Avtschar AG, in S-chanf (Switzerland)

BASEL (SWITZERLAND), this 21st (twenty-first) day of January, 2016 (two thousand and sixteen).



, M. Kusts , Notas

Leg.Prot.\_\_/1\_\_/2016

Ada Régula von Tscharner, en representación de AVTSCHAR A.G., identificada con el número CH-115.804.195 en el registro comercial (Handelsregister) de Graubünden, Suiza, compañía organizada y existente al amparo de las leyes de Suiza, por el presente instrumento, designo al Arq. Ricardo Seiler Zerega, portador de la cédula de identidad ecuatoriana número 0902599661, para que actúe a nombre de AVTSCHAR A.G. como su representante local en la República del Ecuador hasta que sea expresamente reemplazado, y a nombre y en representación de AVTSCHAR A.G. pueda contestar demandas y cumplir las obligaciones respectivas, conforme lo establece el artículo 6, reformado de la Ley de Compañías del Ecuador.

Para el cumplimiento de lo aqui estipulado el representante local deberá, antes de actuar, informar a AVISCHARAGO, mediante comunicación escrita.

AVTSCHAR AG

ADA RÉGULA VON TSCHARNER

ंत्र की भी हैं।



# NÓMINA DE SOCIOS O ACCIONISTAS DE UNA COMPAÑÍA EXTRANJERA QUE A SU VEZ ES SOCIA ACCIONISTA DE UNA COMPAÑÍA ECUATORIANA

41. COMPAÑÍA ECUATORIANA											
			270 M								
NOMBRE: PETROAUTO C.A.											
NÚMERO DE EXPEDIENTE: 75238-95											
NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL: Christoph Stocker											
CARGO DEL REPRESENTANTE LEGAL: Presidente Ejecutivo  42. COMPAÑÍA EXTRANJERA SOCIA O ACCIONISTA DE LA SOCIEDAD ECUATORIANA											
NOMBRE: AVTSCHAR AG											
NACIONALIDAD DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA: Suiza											
DOMICILIO: Vía Maistra, 7525 S-chanf, Suiza			L								
NOTA1 A este formulario se debe acompañar una certificac la que se acredite que la sociedad en cuestión se encuentra leg	ión extendida por la autorio galmente existente en el pa	dad competente del país de is.	e origen o Cónsul del Ecuador en								
43. APODERADO LOCAL DE LA COMPAÑÍA EXT	RANJERA SOCIA O A	ACCIONISTA DE LA C	COMPAÑÍA ECUATORIANA								
NOMBRES Y APELLIDOS COMPLETOS: Arg. E	Ricardo Vicente Seiler	Zerega	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,								
NACIONALIDAD: Ecuatoriana	***************************************	······································	**************************************								
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL: Q	902599661										
DOMICILIO: Colinas de los Ceibos, mz 15, solar 3			·								
DOWNCIBIO. Comins de los Centos, ma 13, sona 2	Y. Odažadan- redado	***************************************	gydddiaw egge gyggggl 1741799 i negggggl 1844byg yggyggygd Fryddiana								
44. DATOS DE LOS SOCIOS , ACCIONISTAS O	MIEMBROS DE LA C	COMPAÑÍA EXTRAI	NJERA:								
N° NOMBRE Y APELLIDOS COMPLETOS	ESTADO CIVIL	NACIONALIDAD	DOMICILIO								
1 Ada Régula Von-Tscharner	Divorciada	Suiza	Chesa Perini, Somvih 46, CH- 7525 S-Chanf, Suiza								
2 Flurina Hammer	Soltera	Suiza	Mattenhof, Ch-4535, Kammersrohr, Suiza								
3 Benedict Hammer	Soltero	Suiza	Mattenhof, Ch-4535, Kammersrohr, Suiza								
4 Georg Hammer	4 Georg Hammer Soltero Suiza Chesa Perini, Somvih 46, CH-7525 S-Chanf, Suiza										
p. AVTSCHAR AG											
A.v.Tochane											
	FIRM ADM EXTR	A DEL REPRESENT, INISTRADOR O FUNC ANJERA O APODERA	ANTE LEGAL, SECRETARIO, CIONARIO DE LA SOCIEDAD DO LOCAL								
Nota2: Si este formulario hubiese sido otorgado en											

FECHA DE PRESENTACIÓN:

#### Legalization

I, the undersigned Civil Law Notary in Basel (Switzerland), Mathias Kuster, hereby certify that the signature on the reverse side of this document is the personally known and genuine Signature of

von Tscharner, born on 7th of November 1956, citizen of Chur witzerland) domiciled in S-chanf (Switzerland), personally known to me, the Civil Law

Ada Regula von Tscharner is acting as a member of the board of directors with individual signatory power on behalf of Avtschar AG, in S-chanf (Switzerland).

BASEL (SWITZERLAND), this 27th (twenty-seventh) day of December, 2015 (two thousand and fifteen).



A. Kevlo, Asks

Leg.Prot. 497/2015

#### **APOSTILLE**

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country Swiss Confederation, Canton of Basel-City Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Basel-Stadt

This public document Diese öffentliche Urkunde

2. has been signed by ist unterschrieben von lic. jur. Mathias Kuster

3. acting in the capacity of in seiner Eigenschaft als

**Notary Public** 

4. bears the stamp/seal of Sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des/der

**Kuster Mathias** 

Certified / Bestätigt

5. at / in

6. the / am

28.12.2015

7. by the

Legalisation Office of the Canton of Basel-City

durch das

Beglaubigungsbüro des Kantons Basel-Stadt

65906

**CHF 20.00** tax / Taxe

10. Signature Unterschrift Daniel Boxler



#### DILIGENCIA DE TRADUCCIÓN,-

#### **LEGALIZACION**

Yo, el abajo firmante notario público de Basel, en Suiza, Mathias Kuster, por la presente certifica que la firma en el reverso del documento es personalmente conocida y genuina de

Sra. Ada Régula von Tscharner, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de Chur (Suiza), residiendo en S-chanf, (Suiza), conocida personalmente por mí, el notario.

La Sra. Ada Régula von Tscharner está actuando como un miemoro de la junta de directores con poder de firma individual a nombre de <u>Avtschar AG</u>, en Schanf (Suiza).

BASEL (SUIZA), este 21 (veinte - primer) día de enero, 2016 (dos mil dieciséis)



FIRMA M. Kuster, Notario

Leg. Prot. 11/2016

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés constan, según el conocimiento que tengo del idioma inglés. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

Hans Forrer Rüegg C.I. N° 0900165366

#### **LEGALIZACION**

Yo, el abajo firmante notario público de Basel, en Suiza, Mathias Kuster, por la presente certifica que la firma en el reverso del documento es personalmente conocida y genuina de

La Sra. Ada Régula von Tscharner, nacida el 7 de Noviembre de 1956, ciudadana de Chur (Suiza), residiendo en S-chanf, (Suiza), conocida personalmente por interesa el notario.

La Sra. Ada Régula von Tscharner está actuando como un miembro de a junta de directores con poder de firma individual a nombre de <u>Avtschar AG en S-charf</u> (Suiza).

BASEL (SUIZA), este 27 (vigésimo – séptimo) día de diciembre, 2015 (dos mil quince).

FIRMA M. Kuster Notario

Leg. Prot. <u>447</u>/2015

#### **APOSTILLA**

(Convención de Haye del 5 de Octubre de 1961)

- País: Confederación Suiza, Cantón Basel-Ciudad.
   Este documento oficial
- 2. está firmado por lic. lur. Mathias Kuster
- 3. En calidad de NOTARIO PUBLICO
- 4. Y certificado por el sello de Kuster Mathias

#### Certificado

- 5. En Basel
- 6. El 28.12.2015
- 7. Por la oficina de legalización del cantón Basel-Ciudad
- 8. No. 65906

impuesto CHF 20.00

9. Sello/sellado:

10. Firma

Daniel Boxler

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idiomas inglés y alemán constan, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 26 de 2016.

Hans Forrer Rüegg C.I. Nº 0900165366